



CHAPITRE 31

Loi modifiant la Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier

[Sanctionnée le 1er juin 1945]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1943,
c. 21, s. 2,
am.

1. L'article 2 de la Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier (7 George VI, chapitre 21) est modifié

a) en remplaçant, dans la quatrième ligne, le mot "passées" par les mots "intentées depuis le 5 juin 1935";

b) en remplaçant, dans la douzième ligne, les mots "sa construction" par les mots "le 5 juin 1935";

c) en remplaçant, dans les dix-huitième, dix-neuvième, vingtième, vingt et unième et vingt-deuxième lignes, les mots "payés au premier juin 1943 par ces tiers pour les recouvrer; cette somme ne devant pas excéder douze mille dollars, y compris les intérêts" par les mots "judiciaires, taxés ou taxables contre l'Électrique de Mont-Laurier, Ltée" ou son auteur, sur toute procédure intentée depuis le 5 juin 1935 relativement audit barrage".

Effet rétroactif.

2. Les dispositions de la présente loi ont leur effet depuis le 23 juin 1943 et, pour l'application et l'interprétation de tout arrêté en conseil adopté et de tout contrat passé depuis cette date, toute

CHAPTER 31

An Act to amend the Act respecting a hydro-electric development at Mont-Laurier

[Assented to, the 1st of June, 1945]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 2 of the Act respecting a hydro-electric development at Mont-Laurier (7 George VI, chapter 21) is amended:

a. By replacing the words: "past actions", in the fourth line thereof, by the words: "actions commenced since the 5th of June, 1935";

b. By replacing the words: "its construction", in the eleventh and twelfth lines thereof, by the words: "the 5th of June, 1935";

c. By replacing the words: "the costs paid to the 1st of June, 1943, by such third parties to recover them; this sum shall not exceed twelve thousand dollars, interest included", in the eighteenth, nineteenth, twentieth and twenty-first lines thereof, by the words: "judicial costs taxed or taxable against *Électrique de Mont-Laurier, Ltée* or its predecessor in title, on any proceeding taken since the 5th of June, 1935, respecting the said dam".

Retroactive effect, etc.

2. The provisions of this act shall have effect from and after the 23rd of June, 1943, and, for the application and interpretation of any order-in-council made and any contract entered into since such

référence à l'article 2 de la loi 7 George VI, chapitre 21, doit s'entendre d'une référence à l'article 2 de ladite loi 7 George VI, chapitre 21 tel que modifié par la présente loi.

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur à la date qu'il plaira au lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation.

date, any reference to section 2 of the act 7 George VI, chapter 21, shall be deemed a reference to section 2 of the said act 7 George VI, chapter 21, as amended by this act.

3. This act shall come into force on ^{on Coming.} such date as the Lieutenant-Governor in ^{into force.} Council may be pleased to fix by proclamation.